

Rezultati natečaja

FOTOZGODBA MOJE SOSESKE

Contest results

PHOTO-STORY OF OUR NEIGHBOURHOOD



20. november 2016



Urbanistični inštitut
Republike Slovenije
Urban Planning Institute
of the Republic of Slovenia

HUMAN CITIES / Challenging
the City Scale
2014–2018
 Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

SKUPAJ NA
PLOŠČADI!

MUZEJ ZA ARHITEKTURO
IN OBLIKOVANJE
MUSEUM OF
ARCHITECTURE AND DESIGN

Ustvarjamo foto album velikih stanovanjskih sošesek.

Album je tematska zbirka fotografij današnjega stanja sošesek v Sloveniji in drugod. Nastaja **participativno z udeležbo** prebivalcev in obiskovalcev sošesek. Namenjen je prikazu sošesek in njihovega življenja skozi oči tistih, ki v njih živimo ali se v njih občasno zadržujemo.

Natečaj Fotozgodba naše sošeske je bil odprt **od 5. septembra do 4. novembra 2016.**

Natečaj je organiziral **Urbanistični inštitut Republike Slovenije (UIRS)** v okviru mednarodnega projekta **Humana mesta: izzivanje merila mesta** (Ustvarjalna Evropa 2014–2020) in v sodelovanju z **Muzejem za arhitekturo in oblikovanje (MAO)** ter lokalno iniciativo **Skupaj na ploščad!**.

Mednarodno žirijo so sestavljali partnerji projekta Humana mesta: izzivanje merila mesta in zunanji strokovnjaki:

- Laura Galluzzo, raziskovalka in izredna profesorica, Politehnična Univerza v Milenu (IT),
- Nina Goršič, raziskovalka in arhitektka, Urbanistični inštitut Republike Slovenije (SLO),
- Blaž Jamšek, fotograf in arhitekt, civilna iniciativa Skupaj na ploščad! (SLO),
- Natalija Lapajne, kustodinja, Muzej za arhitekturo in oblikovanje, Ljubljana (SLO),
- Anke Strittmatter, profesorica, FH JOANNEUM Univerza uporabnih znanosti, Gradec (AT),
- Biba Tominc, raziskovalka, geografinja in pedagoginja, Urbanistični inštitut Republike Slovenije (SLO),
- Damjana Zaviršek Hudnik, arhitektka, civilna iniciativa Skupaj na ploščad! (SLO).

We are creating a photo album of large housing estates.

The album is a thematic collection of photos of today's state of art of neighborhoods in Slovenia and elsewhere. The album is created in a **participatory way with the participation of residents and visitors of the neighborhoods**. Its aim is to reveal the neighbourhoods and their life through the eyes of all of us who live or occasionally spend time there.

The contest has been opened **from 5 September to 4 November 2016.**

The contest has been organized by the **Urban Planning Institute of the Republic of Slovenia (UIRS)** within the framework of the international project **Human Cities: Challenging the city scale** (Creative Europe 2014–2020) with the cooperation of the **Museum of Architecture and Design (MAO)** and local initiative **Skupaj na ploščad! / Together on the platform!**.

The international jury was composed of project partners Human City: Challenging the City Scale and external professionals:

- *Laura Galluzzo, research fellow and adjunct professor, Polytechnic University of Milan (IT),*
- *Nina Goršič, researcher and architect, Urban Planning Institute of the Republic of Slovenia (SLO),*
- *Blaž Jamšek, photographer and architect, civil initiative Together on platform! (SLO),*
- *Natalija Lapajne, curator, Museum of Architecture and Design, Ljubljana (SLO),*
- *Anke Strittmatter, exhibition design professor, FH JOANNEUM University of Applied Science, Graz (AT),*
- *Biba Tominc, researcher, geographer and pedagogue, Urban Planning Institute of the Republic of Slovenia (SLO),*
- *Damjana Zaviršek Hudnik, architect, civil initiative Together on platform! (SLO).*

Najprijetnejši prostor moje soseske
The nicest place of my neighbourhood



Zapuščeni železniški tiri so zame mesto oddiha, raziskovanja in uživanja v barvah različnih letnih časov
Abandoned railway tracks are a place of relaxation, exploration and enjoyment of colours of different seasons to me

Fotografija / Photo by: Nenad Pataky



Plečnikovo nabrežje

Plečnik embankment

Fotografija / Photo by: Samo Jančar



V majhnem kotičku na robu soseške se skriva prostor, kjer se zbira cela soseka, od mamic z dojenčki, do tekmovalnih mladostnikov, ter babic, ki s prikritim ponosom opazujejo svoje odraščajoče vnuke

In a small corner at the edge of the neighbourhood a space is hidden where the whole neighbourhood gathers, from moms with babies to competitive youth, and grandmoms who observe their growing up grandchildren with a hidden pride

Fotografija / Photo by: Urška Podgrajšek



V dobri družbi v parku

In a good company in park

Fotografija / Photo by: Lidija Deu



Bonsaj pred urbano kuliso

Bonsai in front of urban scenery

Fotografija / Photo by: Špela Gliha

Poklici v moji soseske

Professions in my neighbourhood



Prodajalec starin v ogledalu

Vendor of antiques in a mirror

Fotografija / Photo by: Tisa Neža Herlec



Zelena harmonija. Živim v soseški, kjer je prisotno veliko ustvarjalnosti. Ta dan, ko je nastala fotografija, sem opazila človeka, ki je opravljal svoje delo in s tem postal del te umetniške soseške.

Green harmony. I live in a neighbourhood where lots of creativity is present. On the day when this photo was taken, I noticed a man who was doing his job and by doing so became part of this creative neighbourhood.

Fotografija / Photo by: Ana Lasič



V naši soseski se je pred kratkim odprl manjši center za starejše občane, ki je namenjen druženju, telovadbi in drugim dejavnostim. Gospa na fotografiji je ravno pometala jesensko listje pred vhodom.

A smaller center for elderly citizens was opened in our neighbourhood not so long ago, which is meant for socializing, gym and other activities. The lady in the photo has just been sweeping autumn leaves in front of the entrance.

Fotografija / Photo by: Lea Piškur



Sadjar v naši soseski ima vedno na zalogi tisto, kar potrebujem. Je marljiv, prijazen in vedno nasmejan, pa tudi nekoliko sramežljiv, zato ga v objektiv nimam uspela ujeti :)

Fruit seller in our neighbourhood has always in stock what I need. He is assiduous, kind and always smiling, but also a little bit bashful, therefore I did not manage to catch him with my photo-camera objective. :)

Fotografija / Photo by: Lea Piškur



Slika prikazuje gospoda, ki svoj dan preživi na ulici, da bi osrečil čim več otrok s svojimi lutkami in s tem nekaj malega zaslužil.

The image shows the man who spends his day on the street to make as many children as possible happy with his puppets and earn some little money with it

Fotografija / Photo by: Domen Pukl Kopinč

Moj sosed
My neighbour

Balkonske prijedore, 2015

Balcony tales, 2015

Fotografija / Photo by: Maruša Račič





Sosedu nisem ujel v objektiv ko se pogovarjava, ko igrava šah, ko si pomagava v vsakdanjih težavah. Ujel sem ga na pločniku z rdečim dežnikom, ko se prebija skozi snežni metež.

I haven't got my neighbor into photo-camera's objective while we talk, play chess, help each other in everyday troubles. I have caught him on the pavement with a red umbrella when he is working his way through the blizzard.

Fotografija / Photo by: Nenad Pataky

Iz malega raste veliko
Growing big from a small
Fotografija / Photo by: Matej Vinko





Jesen
Autumn
Fotografija / Photo by: Samo Jančar



Zadnjič se je sosedov pes pokakal kar na balkon

The other day the neighbour's dog pooped on the balcony

Fotografija / Photo by: Ana Klofutar-Hergeršič

Meje moje soseske

The limits of my neighborhood



Kdo si ne želi sprehoditi pod mavrico? Če gledam z balkona, je mavrica vzhodna meja moje soseske, ko se ji bližamo, izgine v brezkončnosti.

Who does not want to go for a walk under the rainbow? When I look from the balcony, the rainbow is the eastern border of my neighbourhood. When approached it disappears in the endless.

Fotografija / Photo by: Nenad Pataky



Meja mojega mesta je horizont, presežem to mejo - meja je nebo.

The border of my city is horizon, when I exceed this limit - the limit becomes the sky.

Fotografija / Photo by: Tisa Neža Herlec

Železnica

Railway

Fotografija / Photo by: Ana Dujmović





Kaj se dogaja v sosednji 'podkvi'? Jasne meje posameznih 'podkev' ustvarjajo edinstvene ambiente majhnih parkcev, ki pa na žalost prevečkrat samevajo.

What is going on in the neighbouring "horseshoe"? Clear borders of individual "horseshoes" create unique ambiances of small parks, which unfortunately stay lone most of the time.

Fotografija / Photo by: Vid Bogovič



Lina skozi sosesko - koder seže pogled

A rift through the neighbourhood - until where the eye can reach

Fotografija / Photo by: Sinja Hudnik

Skupne vrednote moje soseske

Shared values of my neighbourhood



Zeleno srce na razpotju urbanega
Green heart at the crossroads of urbanity
Fotografija / Photo by: Špela Gliha



S prijateljem iz otroštva sva le še senci, le še spomina v sošeski, v kateri sva odraščala. Včasih se vrneva in se spominjava skupaj.

With my friend from childhood we are but shadows, just memories in the neighbourhood where we were growing up. We return sometimes and recall our memories.

Fotografija / Photo by: Tisa Neža Herlec



Nedeljski potepi

Sunday vagrancies

Fotografija / Photo by: Matej Vinko



Rog, prostor, kjer meščani delujejo za meščane. Kultura za mlade in stare - Balet bagrov. Včasih mesto obrne hrbet meščanom, takrat plešejo kakor vedo in znajo.

Rog, a place, where citizens act for citizens. Culture for young and old - The Ballet of dredging machine excavators. Sometimes the city turns its back to its citizens, then they dance the way they know.

Fotografija / Photo by: Tisa Neža Herlec



Praznih sten je zmanjkalo, Festival MiksoPlan, Pisarna prenove soseke Planina

Empty walls have run short, MiksoPlan festival, Office for urban regeneration of Planina neighbourhood

Fotografija / Photo by: Mia Mihelič